VELIKA GOSPA

Prastara istina, da je Majka Božja s dušom i tijelom uznesena na nebo, dobila je u naše dane novu potvrdu i posebnu zadaću. Značajno je, da se odmah na početku Mise na Mariju primjenjuje pjesma, koja opijeva majku otkupljenih: Crkvu. Marija je prva i najsavršenije otkupljena, jer je Majka Božja i naša. Sloga je njezina potpuna pobjeda i nama putokaz. Živimo tako da i naše tijelo uzmogne jedanput biti s Majkom proslavljeno.

INTROITUS Signum magnum appáruit in caelo: múlier amícta sole, et luna sub pédibus ejus, et in cápite ejus coróna stellárum duódecim. Ps. Cantáte Dómino cánticum novum: quia mirabília fecit. Glória Patri.	ULAZNA Veliki se znak pokaza na nebu: žena obučena u sunce, mjesec pod njezinim nogama, a na glavi joj vijenac od dvanaest zvijezda. – Ps 97. Pjevajte Gospodinu novu pjesmu, jer je učinio divote. – Slava Ocu… Veliki se znak…
ORATIO Omnípotens sempitérne Deus, qui Immaculátam Vírginem Maríam, Fílii tui Genitrícem, córpore et ánima ad caeléstem glóriam assumpsísti ; concéde, quaésumus ; ut ad supérna semper inténti, ipsíus glóriae mereámur esse consórtes. Per eúmdem Dóminum.	MOLITVA Svemogući vječni Bože, koji si Majku tvojega jedinorođenca, neoskvrnjenu Djevicu Mariju, s tijelom i dušom uznio u nebesku slavu, podaj, molimo, da uvijek upravljeni k nebeskomu, zavrijedimo biti dionicima njezine slave. Po Gospodinu…
EPISTOLA Benedíxit te Dóminus in virtúte sua, quia per te ad níhilum redégit inimícos nostros. Benedícta es tu, fília, a	POSLANICA Čitanje knjige Judite (13, 22–25; 15, 10) – Gospodin te obdario svojom snagom, i po tebi je uništio naše

Dómino Deo excélso, prae ómnibus muliéribus super terram. Benedíctus Dóminus, qui creávit caelum et terram, qui te diréxit in vúlnera cápitis príncipis inimicórum nostrórum ; quia hódie nomen tuum ita magnificávit, ut non recédat laus tua de ore hóminum, qui mémores fúerint virtútis Dómini in aetérnum, pro quibus non pepercísti ánimae tuae propter angústias et tribulatiónem géneris tui, sed subveními ruínae ante conspéctum Dei nostri. Tu glória Jerúsalem, tu laetítia Israël, tu honorificéntia pópuli nostri.	neprijatelje. Ti si, kćeri, blagoslovljena od Gospodina, Svevišnjega Boga, više nego sve druge žene na zemlji. Blagoslovljen Gospodin, koji je stvorio nebo i zemlju, koji je upravljao tobom, da najvećem našem neprijatelju odrubiš glavu. On je danas tako uzveličao tvoje ime, da ti pohvale neće prestati pjevati ljudi, koji će se vjekovima sjećati Božje moći. Za njih, zbog tjeskobe i nevolje svojega naroda, ti nisi štjedjela sebe nego si spriječila propast pred našim Bogom. Ti si slava Jeruzalema, ti si veselje Izraela, ti si dika roda našega!
GRADUALE Audi, fília, et vide, et inclína aurem tuam: quia concupívit rex spéciem tuam. Omnis glória ejus fíliae Regis ab intus, in fímbriis áureis, circumamícta varietátibus. Allelúja, allelúja. Assúmpta est María in caelum: gaudet exércitus Angelórum. Allelúja.	GRADUAL Čuj, kćeri, i vidi i prigni svoje uho, kralj će zavoljeli tvoju ljepotu. Kraljeva kći ulazi sva krasna, njezino je odijelo izvezeno zlatom. Aleluja, aleluja. Uznesena je Marija na nebo, raduje se vojska anđela, aleluja.
EVANGELIUM Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam. In illo témpore: Repléta est Spíritu Sancto Elísabeth et	EVANĐELJE Slijedi sveto Evanđelje po Luki (1, 41–50) – U ono vrijeme, Elizabeta nadahnuta Duhom Svetim klikne

exclamávit voce magna, et dixit: Benedícta tu inter mulíeres, et benedíctus fructus ventris tui. Et unde hoc mihi, ut véniat Mater Dómini mei ad me ? Ecce enim, ut facta est vox salutatiónis tuae in áuribus meis, exsultávit in gáudio infans in útero meo. Et beáta, quae credidísti, quóniam perficiéntur ea, quae dicta sunt tibi a Dómino. Et ait María: Magníficat ánima mea Dóminum: et exsultávit spíritus meus in Deo salutári meo ; quia respéxit humilitátem ancíllae suae, ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes. Quia fecit mihi magna qui potens est, et sanctum nomen ejus, et misericórdia ejus a progénie in progénies timéntibus eum.	jakim glasom; »Blagoslovljena ti medu ženama i blagoslovljen plod utrobe tvoje! Tko sam ja, da majka mojega Gospodina dolazi k meni? I eto, čim sam čula tvoj pozdrav, od radosti dijete zaigra u meni. Blago tebl. koja si vjerovala, da će se ispuniti što ti je rekao Gospodin«. – Marija tada reče: »Veliča duša moja Gospodina, i moj se duh raduje u Bogu, mojem Spasitelju. On je pogledao na poniznost svoje službenice, i gle! odsad će me zvati blaženom sva pokoljenja. Velika dobročinstva iskazao mi je Svemogući, i sveto je ime njegovo. I njegovo je milosrđe uvijek nad onima, koji ga se boje!«
OFFERTORIUM Inimicítias ponam inter te et Mulíerem, et semen tuum et Semen illíus.	PRIKAZNA Postavit ću neprijateljstvo između tebe i žene, između tvojega i njezina potomstva.
SECRETA Ascéndat ad te, Dómine, nostrae devotiónis oblátio, et, beatíssima Vírgine María in caelum assúmpta intercedénte, corda nostra, caritátis igne succénsa, ad te júgiter aspírent. Per Dóminum.	PRIKAZNA MOLITVA Uzašao k tebi, Gospodine, prinos naše odanosti, i na zagovor blažene Djevice Marije na nebo uznesene naša srca rasplamćena ognjem ljubavi neka uvijek k tebi teže. Po Gospodinu...

PRAEFATIO DE BEATA MARIA VIRGINE Vere dignum et justum est, aequum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine, sancte Pater, omnípotens aetérne Deus: Et te in Assumptióne beátae Maríae semper Vírginis collaudáre, benedícere et praedicáre. Quae et Unigénitum tuum Sancti Spíritus obumbratióne concépit: et virginitátis glória permanénte, lumen aetérnum mundo effúdit, Jesum Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Caeli caelorúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admítti júbeas, deprecámur, súpplici confessióne dicéntes:	PREDSLOVLJE BL. DJ. MARIJE Uistinu je dostojno i pravdeno, pravo i spasonosno, da vazda zahvaljujemo tebi, Gospodine, sveti Oče, svemogući vječni Bože: i da te o uznesenju blažene Marije vazda Djevice hvalimo, blagoslivljamo i slavimo. Ona je osjenjena Duhom Svetim začela jedinorođenoga Sina tvoga i sačuvavši slavu djevičanstva prosula svijetom vječno svjetlo Isusa Krista Gospodina našega. – Po njemu tvoje veličanstvo hvale anđeli, klanjaju se gospodstva i dršću vlasti. Nebesa i nebeske sile i blaženi serafini zajedničkim klicanjem slave. Daj, molimo, s njima i naše glase primi dok govorimo poniznim hvalospjevom:
COMMUNIO Beátam me dicent omnes generatiónes, quia fecit mihi magna qui potens est.	PRIČESNA Svi će me naraštaji zvati blaženom, jer mi je velika dobročistva iskazao onaj koji je silan.
POSTCOMMUNIO Sumptis, Dómine, salutáribus sacraméntis, da, quaésumus ; ut, méritis et intercessióne beátae	POPRIČESNA Podaj, molimo, Gospodine, da mi, koji smo primili otajstva spasenja, pa zagovoru i zaslugama blažene Djevice

Vírginis Maríae in caelum assúmptae, ad resurrectiónis glóriam perducámur. Per Dóminum.	Marije na nebo uznesene budemo privedeni k slavi uskrsnuća. Po Gospodinu...

Više informacija: http://sites.google.com/site/tradicionalnamisa/



Anđeoski zborovi (korovi)

Serafini (Seraphim) – Kerubini (Cherubim) – Prijestolja (Throni)

Gospodstva (Dominationes) – Sile (Virtutes) – Vlasti (Potestates)

Vrhovništva (Principatus) – Arkanđeli (Archangeli) – Anđeli (Angeli)

(postoje i drugačije podjele)